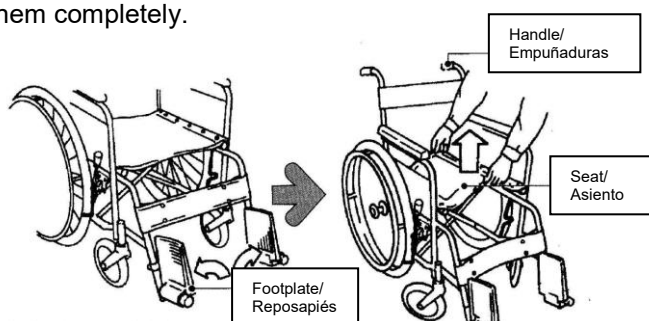


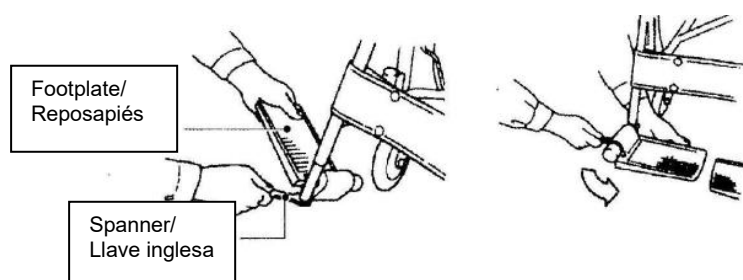
ENGLISH: This wheelchair is designed for occasional or frequent use, and can be used indoors and outdoors by a single occupant of up to 100kg. The wheelchair can be manually moved in forward and reverse. All Mobiclinic wheelchairs are manufactured to the highest quality and are CE compliant.

Folding and unfolding the wheelchair: To fold, simply lift up under the center edge of the seat upholstery. To unfold, tilt the chair slightly to one side to raise the wheels on the opposite side off the floor. Then press down on one or both seat rails. Before folding ensure that the footrest are either locked into position and the plastic footrests flipped up or remove them completely.



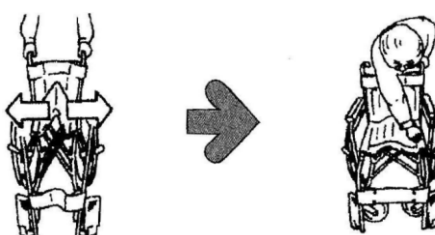
Applying the wheel locks: Push forward on the lock tips, (or pull back on the pull to lock type), until the locks snap into the locked position. Do not attempt to enter or exit the wheelchair without having the locks securely engaged. Always activate both brakes simultaneously.

Footrest length adjustment: The position of the footplate on either standard footrests or elevating legrests is adjustable to fit the user's leg length. The footplate should be adjusted to support the weight of the user's foot and lower leg in such a position that permits weight bearing by the thighs. A footrest adjustment that is too long will result in a line of pressure under the thigh, at the front edge of the seat upholstery. An adjustment that is too short will raise the user's knees and cause excessive weight to be born by the buttocks. Either situation increases the risk of pressure sores. The knees and hips of the user should be at approximately the same level. The lowest edge of the footplate must be at least 7 cm above the floor to provide safe clearance when negotiating ramps or inclines. This adjustment is made by loosening the adjustment bolt with a wrench, and telescoping the footplate in or out to achieve the desired position, then re-tightening the bolt securely.



ESPAÑOL: Esta silla de ruedas está diseñada para el uso frecuente u ocasional de un único ocupante de hasta 100 kg y se puede usar en interiores y exteriores. La silla de ruedas se puede mover manualmente hacia delante y hacia atrás. Todas las sillas de ruedas de Mobiclinic están fabricadas con la mejor calidad y siguen la normativa CE.

Plegar y desplegar la silla de ruedas: Para plegar la silla, solamente levante el borde central de la tapicería del asiento desde abajo. Para desplegarla, inclínala ligeramente hacia un lado para levantar las ruedas al lado contrario del suelo. Después haga presión hacia abajo sobre uno o los dos carriles del asiento. Antes de doblar la silla, retire completamente los reposapiés o asegúrese de que están fijos y en posición vertical.



Bloquear las ruedas: Empuje hacia adelante los bloqueadores de ruedas hasta que encajen en la posición de bloqueo. No intente sentarse o levantarse sin haber activado los frenos. Activar siempre ambos frenos simultáneamente.

Ajustar la longitud de los reposapiés: La posición de los reposapiés (estándar —plana— o elevada) se puede ajustar para adaptarse a la longitud de las piernas del usuario. El reposapiés se debe ajustar para soportar el peso de los pies y la parte inferior de las piernas del usuario en una posición que permita soportar el peso de los muslos. Si el ajuste de los reposapiés es demasiado largo, los muslos se verán presionados por debajo, en la parte delantera de la tapicería del asiento. Si el ajuste de los reposapiés es demasiado corto, las rodillas del usuario subirán y los glúteos tendrán que soportar un peso excesivo. Ambas situaciones provocan un aumento del riesgo de úlceras por presión. Las rodillas y caderas del usuario deben estar aproximadamente al mismo nivel. El borde inferior del reposapiés debe estar al menos 7 cm. sobre el suelo para dejar una distancia suficiente al pasar por rampas o pendientes. Para ello, afloje el tornillo de ajuste con una llave inglesa y pliegue los reposapiés hacia dentro o fuera para conseguir la posición deseada. Después apriete el tornillo con precaución.

TEATRO, TORRE, PALACIO, MUSEO, CATEDRAL, MAESTRANZA, PARTENÓN

ENGLISH: Using the stepper tube and kerbs:

Use the stepper tube to raise the front castors (when mounting a kerb for example). To use, push down on the stepper tube with a foot. Do not raise the front castors by pushing down on the push handles as this could result in damage to the wheelchair.

To mount a kerb: Approach the kerb head on. Then the attendant uses the stepper tube to raise the front castors, and lowers the front castors on the raised kerb. Finally the attendant should push the wheelchair forward, lifting it up slightly to mount the kerb if required.

To go down a kerb: Line up the front castors with the edge of the kerb. The attendant uses the stepper tube to raise the front castors and tip the occupant slightly back. Keeping the castors raised, slowly lower the wheelchair down the kerb.

Warning: When going down a kerb, the front castors must be raised to prevent the occupant from falling out. The above are only recommendations and may not be suitable for all events.



IMPORTANT POINTS TO REMEMBER

The user or caregiver should perform basic safety checks on the wheelchair at frequent intervals.

1. Check hand grips and the rubber tips on the tipping levers to ensure that they are tight and secure.
2. Check the locks for proper adjustment to confirm that they lock the large wheels securely when engaged.
3. Look over all nuts, bolts, and attaching hardware for proper tightness.
4. If the wheelchair is equipped with pneumatic tires, check for proper tire pressure.
5. Check for proper footrest length adjustment.
6. If any unsafe conditions are found please discontinue use of the wheelchair.

Remember to engage the wheelchair lock before transferring to or from the chair.

Do not lean forward in the wheelchair unless both feet are flat on the floor. It's particularly important for users with heavy leg casts using elevating legrests.

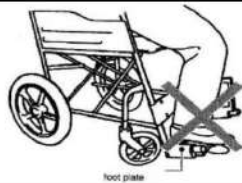
EN: Ensure that brakes are locked when getting on/off the wheelchair.

ES: Asegúrese de que los frenos están activados antes de subir o bajar de la silla de ruedas.



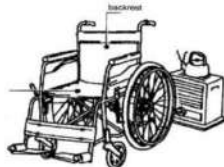
EN: Do not step on the foot plate when getting off the wheelchair, or else the chair will tip forward.

ES: No se ponga de pie sobre los reposapiés cuando se baje de la silla, si lo hace podría volcarse.



EN: Do not place the wheelchair near any sources of fire.

ES: Mantenga la silla de ruedas alejada del fuego.



ESPAÑOL: Usar los pedales traseros de apoyo y los frenos:

Use los pedales traseros de apoyo para levantar las ruedas delanteras, por ejemplo, cuando vaya a subir un bordillo. Para ello, empuje los pedales traseros de apoyo hacia abajo con un pie. No levante las ruedas pequeñas delanteras presionando las empuñaduras hacia abajo, ya que podría dañar la silla de ruedas.

Subir un bordillo: Acérquese de frente al bordillo. El cuidador deberá utilizar los pedales traseros de apoyo para subir las ruedas delanteras y las bajará sobre el bordillo una vez lo haya subido. Finalmente, el cuidador deberá empujar la silla de ruedas hacia adelante, levantándola ligeramente para subir el bordillo si es necesario.

Bajar un bordillo: Coloque las ruedas delanteras frente al límite del bordillo. El cuidador deberá usar los pedales de apoyo para subir las ruedas delanteras e inclinar ligeramente al ocupante hacia atrás. Mientras mantiene las ruedas en alto, bajará ligeramente la silla de ruedas hacia el bordillo.

Advertencia: Al bajar un bordillo, las ruedas delanteras deben estar en alto para evitar que el ocupante se caiga. Estas son solo recomendaciones; es posible que no sean adecuadas para todos los casos.

ASPECTOS IMPORTANTES A TENER EN CUENTA

El usuario o cuidador debe comprobar con cierta frecuencia la seguridad de la silla de ruedas.

1. Compruebe las empuñaduras y las gomas antideslizantes y asegúrese de que son sólidas y seguras.
2. Para un ajuste correcto, compruebe los bloqueadores y asegúrese de que las ruedas grandes quedan bloqueadas cuando están activados.
3. Mire todos los tornillos, tuercas y uniones para comprobar que se mantienen sólidos.
4. Si la silla de ruedas está equipada con neumáticos, compruebe que la presión de los neumáticos es la adecuada.
5. Compruebe que la longitud ajustada del reposapiés es la correcta.
6. Si se dan otras condiciones que afecten a la seguridad, deje de usar la silla de ruedas.

Recuerde activar el bloqueo de la silla de ruedas antes de trasladar a o desde la silla.

No se incline hacia delante en la silla de ruedas a menos que ambos pies estén colocados en posición plana sobre el suelo. Esto es especialmente importante para usuarios con escayolas pesadas con reposapiés en posición elevada.



GUANGDONG DAYANG MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD.
Changhongling Industrial Park (2nd Phase),
Shishan, Nanhai District, Foshan, Guangdong, PRC



Legal representative inside EU/Representante legal en la UE:
SUNGO EUROPE B.V.
Olympisch Stadion 24,
1076DE Amsterdam, Netherland



Distributed by/Distribuido por:
MOBICLINIC S.L.

Polígono Industrial Fridex, 38-39, 41500

Alcalá de Guadaíra, (Sevilla), Spain

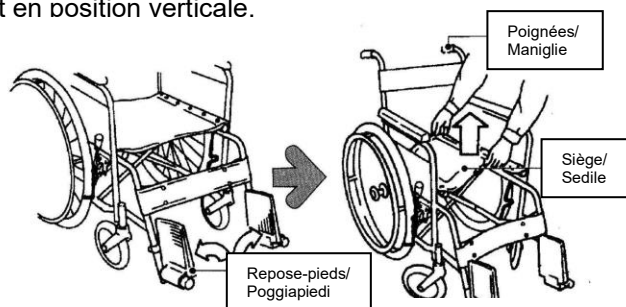
Imported by/Importado por: Grupo R. Queraltó S.A.

Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)



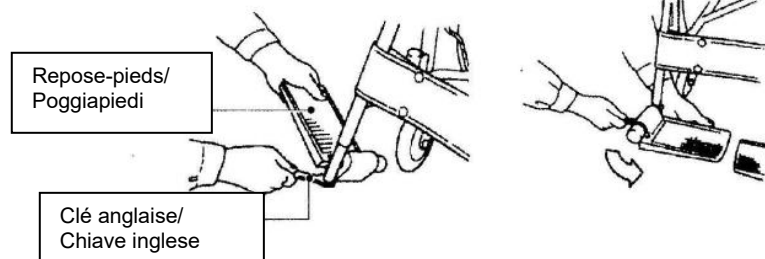
FRANÇAIS : Ce fauteuil roulant est conçu pour l'usage fréquent ou occasionnel d'une seule personne et supporte jusqu'à 100 kg; il peut être utilisé à l'intérieure et à l'extérieure. Le fauteuil roulant peut être déplacé manuellement vers l'avant et vers l'arrière. La qualité de tous les fauteuils roulant de Mobiclinic est excellente et ils respectent la norme CE.

Plier et déployer le fauteuil roulant : Pour plier le fauteuil, levez le bord central de la tapisserie du siège en vous aidant de la partie inférieure. Pour le déployer, inclinez-le légèrement vers un côté pour lever les roues vers le côté opposé du sol. Ensuite, faites pression sur un des deux voies du siège vers le bas. Avant de plier le fauteuil, retirez les repose-pieds immédiatement ou assurez-vous qu'ils sont fixés et en position verticale.



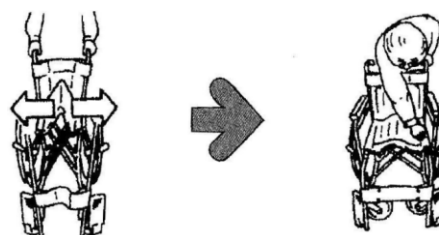
Bloquer les roues : Poussez les dispositifs de blocage des roues vers l'avant jusqu'à ce qu'ils acquièrent la position de blocage. N'essayez pas de vous asseoir ou vous lever sans avoir activé les freins. Toujours serrer les deux freins simultanément.

Ajuster la longueur des repose-pieds : La position des repose-pieds (standard - plane - élevée) peut être ajustée pour s'adapter à la longueur des jambes de l'utilisateur. Les repose -pieds doivent être ajustés afin de supporter le poids des pieds et la partie inférieure des jambes de l'utilisateur et dans une position qui permette supporter le poids des cuisses. Si l'ajustage des repose -pieds est trop long, les cuisses seront pressées en dessous, sur la partie avant de la tapisserie du siège. Si l'ajustage des repose-pieds est trop court, les genoux de l'utilisateur monteront et les fesses devront supporter un poids excessif. Ces deux situations causent une augmentation du risque d'ulcères de pression. Les genoux et les chaînes de l'utilisateur doivent être à peu près au même niveau. Le bord inférieur des repose-pieds doit être situé au moins à 7 cm au-dessus du niveau du sol afin de laisser une distance suffisante pour les rampes ou les pentes. Pour ce faire, desserrez la vis de réglage avec une clé anglaise et pliez les repose-pieds vers l'intérieur et l'extérieur pour atteindre la position souhaitée. Ensuite, serrez la vis avec précaution.



ITALIANO: Questa sedia a rotelle è stata progettata per un uso frequente o occasionale di un singolo passeggero fino a 100 kg e può essere utilizzata all'interno e all'esterno. La sedia a rotelle può essere spostata manualmente in avanti e indietro. Tutte le sedie a rotelle Mobiclinic sono realizzate con materiali della migliore qualità e seguono le regole comunitarie.

Piegare e aprire la sedia a rotelle: Per piegare la sedia, sollevare dal basso solamente il bordo centrale del cuscino del sedile. Per aprirla, inclinarla leggermente di lato per sollevare le ruote sul lato opposto del pavimento. Quindi premere verso il basso su uno o entrambi i binari del sedile. Prima di piegare la sedia, rimuovere completamente il poggiatesta o assicurarsi che sia ben fissato e in posizione verticale.



Bloccare le ruote: Spingere in avanti i freni delle ruote finché non scattano in posizione di blocco. Non tentare di sedersi o alzarsi senza avere attivato i freni. Utilizzare sempre simultaneamente i due freni.

Regolare la lunghezza del poggiatesta: La posizione del poggiatesta (standard -piana- o rialzata) può essere regolata per adattarsi alla lunghezza delle gambe dell'utente. Il poggiatesta deve essere regolato per sostenere il peso dei piedi e della parte inferiore delle gambe dell'utente in una posizione che consenta di sostenere il peso delle cosce. Se la regolazione del poggiatesta è troppo lunga, le cosce subiranno una pressione verso il basso, nella parte anteriore del cuscino del sedile. Se la regolazione del poggiatesta è troppo corta, le ginocchia dell'utente saranno più alte e i glutei dovranno sopportare un peso eccessivo. Entrambe le situazioni causano un aumento del rischio di ulcera da pressione. Le ginocchia e i fianchi dell'utente devono trovarsi all'incirca allo stesso livello. Il bordo inferiore del poggiatesta deve trovarsi almeno a 7 cm dal suolo per lasciare una distanza sufficiente e consentire di passare attraverso rampe o pendenze. Per fare questo e ottenere la posizione desiderata, deve allentare la vite con una chiave inglese e piegare il poggiatesta verso l'interno o l'esterno. Successivamente stringere la vite con cautela.

FRANÇAIS : Utiliser les pédales arrière d'appui et les freins :

Utiliser les pédales arrière d'appui pour lever les roues avant, par exemple, si vous allez monter un trottoir. Pour ce faire, poussez les pédales arrière d'appui vers le bas avec un pied. Ne levez pas les petites roues avant en pressant les poignées vers le bas, puisque vous pourriez endommager le fauteuil roulant.

Monter un trottoir : Placez-vous en face du trottoir. L'accompagnant devra utiliser les pédales arrière d'appui pour lever les roues avant, et après avoir monté, positionner les roues sur le trottoir. Finalement, l'accompagnant devra pousser le fauteuil vers l'avant, et le lever légèrement pour monter le trottoir si nécessaire.

Descendre un trottoir : Placez les roues avant en face du trottoir. L'accompagnant devra utiliser les pédales d'appui pour lever les roues avant et incliner légèrement le corps de l'utilisateur vers l'arrière. Tandis que les roues sont sur le haut, descendez légèrement le fauteuil roulant vers le trottoir.

Mise en garde: Quand vous descendez un trottoir, les roues avant doivent être élevées pour éviter que l'utilisateur tombe. Celles-ci ne sont que des recommandations, elles pourraient ne pas être valables dans tous les cas.

IL FAUT RAPPELER QUE:

L'utilisateur ou l'accompagnant doit vérifier la sécurité du fauteuil de manière fréquente.

1 Vérifiez les poignées et le caoutchouc antidérapant; assurez-vous qu'ils sont stables et confiants.

2 Pour assurer un réglage correcte, vérifiez les dispositifs de blocage et assurez-vous que les roues grandes restent bloquées quand ils sont activés.

3 Regardez attentivement toutes les vis, les écrous et les unions pour vérifier qu'ils continuent à être solides.

4 Si le fauteuil roulant est équipée de pneumatiques, assurez-vous que la pression des pneumatiques est adéquate.

5 Assurez-vous que la longueur ajustée des repose-pieds est adéquate.

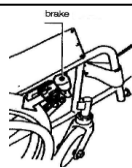
6 S'il y a d'autres conditions qui affectent la sécurité, arrêtez d'utiliser le fauteuil roulant.

Rappelez-vous d'activer le blocage du fauteuil roulant avant de déplacer à ou vers le fauteuil.

Ne vous inclinez pas en avant au moins que les deux pieds soient placés à plat sur le sol. Celle-ci est très importante pour des utilisateurs avec des plâtres lourds et avec des repose-pieds en position surélevée.

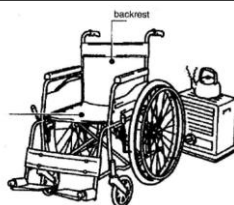
FR : Assurez-vous que les freins sont activés avant de monter ou descendre du fauteuil roulant.

IT: Assicurarsi che i freni siano attivati prima di sollevare o abbassare la sedia a rotelle.



FR : Le fauteuil roulant doit être éloigné du feu.

IT: Tenere la sedia a rotelle lontana dal fuoco.



ITALIANO: Utilizzare i pedali posteriori di appoggio e i freni:

Usare i pedali posteriori di appoggio per sollevare le ruote anteriori, per esempio, per salire sul marciapiede. Per fare questa operazione, spingere con i piedi verso il basso i pedali posteriori di appoggio. Non sollevare le ruote piccole anteriori premendo le maniglie verso il basso, poiché potrebbe danneggiare la sedia a rotelle.

Salire sul marciapiede: Avvicinarsi al bordo del marciapiede. Il badante deve usare i pedali posteriori di appoggio per sollevare le ruote anteriori che appoggerà sul marciapiede una volta sollevata la sedia. Infine, il badante deve spingere la sedia a rotelle in avanti, alzandola leggermente, se necessario, per salire sul marciapiede.

Scendere dal marciapiede: Posizionare le ruote anteriori di fronte al bordo del marciapiede. Il badante deve usare i pedali di appoggio per sollevare le ruote anteriori e inclinare leggermente indietro il passeggero. Tenendo le ruote in alto, abbassare leggermente verso il marciapiede la sedia a rotelle.

Attenzione: Scendendo dal marciapiede, le ruote anteriori devono essere alzate per evitare al passeggero di cadere. Queste sono solo raccomandazioni; potrebbero non essere adattate a tutti i casi.

ASPETTI DA TENERE IN CONSIDERAZIONE

L'utente o il badante deve verificare con una certa frequenza la sicurezza della sedia a rotelle.

1. Controllare le maniglie e le gomme antiscivolo e assicurarsi che siano salde e sicure.

2. Per una corretta regolazione, controllare gli elementi di blocco e accertarsi che le ruote grandi siano bloccate quando sono attivi i blocchi.

3. Verificare tutte le viti, i dadi e le giunzioni per assicurarsi che siano ben saldi.

4. Se la sedia a rotelle è dotata di pneumatici, controllare che la pressione degli pneumatici sia corretta.

5. Verificare che la lunghezza del poggiatesta sia correttamente regolata.

6. Se ci verificano altre condizioni che incidono sulla sicurezza, smettere di usare la sedia a rotelle.

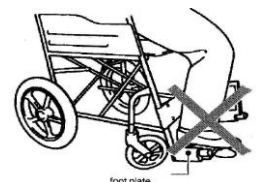
Ricordarsi di bloccare la sedia a rotelle prima del trasferimento da o verso una sedia.

Non piegarsi in avanti sulla sedia a rotelle a meno che entrambi i piedi siano posti in posizione piana rispetto al pavimento. Ciò è particolarmente importante per gli utenti con gessi pesanti in caso il poggiatesta sia in posizione rialzata.



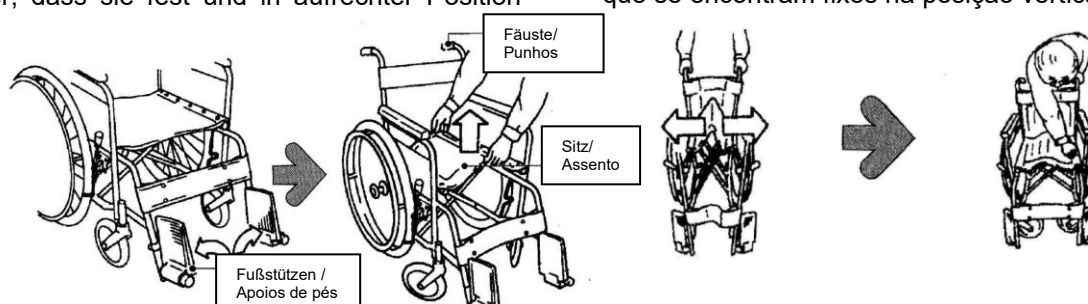
FR : Ne vous levez pas sur les repose-pieds quand vous descendez du fauteuil, autrement il pourrait se renverser.

IT: Non stare in piedi sul poggiatesta quando si scende dalla sedia, in caso contrario potrebbe ribaltarsi.



DEUTSCH: Dieser Rollstuhl ist für die häufige oder seltene Benutzung von einer einzigen Person von bis zu 100 kg geeignet und kann drinnen und draußen verwendet werden. Der Rollstuhl kann manuell nach vorne und nach hinten bewegt werden. Alle Rollstühle von Mobiclinic sind mit der höchsten Qualität hergestellt und halten sich an die CE-Bestimmungen.

Rollstuhl falten und entfalten: Um den Stuhl zu falten, heben Sie den Rand in der Mitte der Sitzpolsterung von der unteren Seite. Um ihn zu entfalten, beugen Sie ihn ein bisschen zu einer Seite und heben Sie die Räder aus dem Boden zur anderen Seite. Danach drücken Sie nach unten auf Eine oder die zwei Sitzschienen. Bevor Sie den Stuhl falten, entfernen Sie ganz die Fußstützen oder stellen Sie sicher, dass sie fest und in aufrechter Position sind.



Blockieren der Räder: Schieben Sie die Radsperren nach vorne zur Sperrstellung. Aktivieren Sie immer die Bremsen, bevor Sie aufstehen oder sich setzen. Aktivieren Sie bitte die beiden Bremsen gleichzeitig.

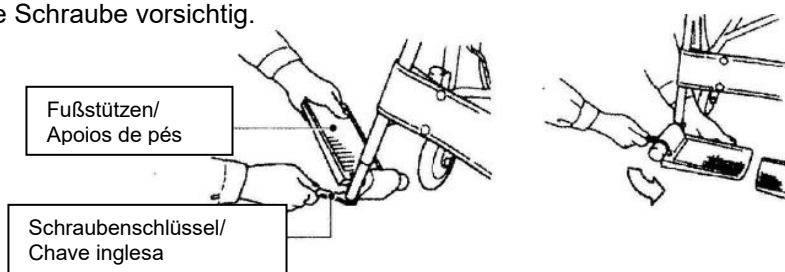
PORTUGUÊS: Esta cadeira de rodas foi concebida para uma utilização frequente ou ocasional de um único ocupante de até 100 kg e pode ser usada em espaços interiores e exteriores. É possível mover a cadeira de rodas manualmente para a frente e para trás. Todas as cadeiras de rodas da Mobiclinic são fabricadas com a melhor qualidade e cumprem a norma CE.

Dobrar e desdobrar a cadeira de rodas: Para dobrar a cadeira, levante simplesmente a parte central do assento partindo de baixo. Para desdobrá-la, incline-a ligeiramente para um lado, de modo a levantar do chão as rodas do lado oposto. Em seguida, pressione para baixo um ou ambos os carris do assento. Antes de dobrar a cadeira, retire completamente os apoios de pés, ou certifique-se de que se encontram fixos na posição vertical.

Bloquear as rodas: Empurre os bloqueadores das rodas para a frente até encaixarem na posição de bloqueio. Não tente sentar-se ou levantar-se sem ter acionado os travões. Deve accionar os travões em simultâneo.

Länge der Fußstützen einstellen: Die Position der Fußstützen (Standard —flach— oder erhöht) kann eingestellt werden, um sich an die Länge der Beine des Benutzers anzupassen. Die Fußstützen müssen eingestellt werden, um das Gewicht der Füße und der Unterseite der Beine des Benutzers zu tragen in einer Position, die ermöglicht, das Gewicht der Oberschenkel des Benutzers zu tragen. Wenn die Fußstützen zu lang eingestellt werden, werden die Oberschenkel von der unteren Seite, an der Vorderseite der Sitzpolsterung, unter Druck gesetzt; wenn die Fußstützen zu kurz eingestellt werden, werden die Knie gehoben. Dann werden die Gesäßmuskeln ein zu großes Gewicht tragen müssen. Beide Situationen führen zu einem erhöhten Risiko von Druckgeschwüren. Die Knie und Hüften des Benutzers müssen ungefähr auf der gleichen Ebene sein. Die Unterkante der Fußstützen muss zumindest 7 cm auf dem Boden liegen, um genug Platz zu lassen, wenn der Rollstuhl durch Rampen oder Steigungen läuft. Dafür lockern Sie die Einstellungsschraube mit einem Schraubenschlüssel und falten Sie die Fußstützen nach drinnen oder draußen, um die gewünschte Position zu erreichen. Danach drehen Sie die Schraube vorsichtig.

Ajustar o comprimento dos apoios de pés: É possível ajustar a posição dos apoios de pés (standard —plana— ou elevada) ao comprimento das pernas do utilizador. O apoio de pés deve ser ajustado de modo a suportar o peso dos pés e a parte inferior das pernas do utilizador numa posição que permita suportar o peso das coxas. Se o ajuste dos apoios de pés for demasiado longo, as coxas serão pressionadas por baixo, na parte dianteira do revestimento do assento. Se o ajuste dos apoios de pés for demasiado curto, os joelhos do utilizador ficarão mais erguidos e os glúteos terão de suportar um peso excessivo. Ambas as situações provocam um aumento do risco de úlceras decorrentes da pressão. Os joelhos e ancas do utilizador devem ficar aproximadamente ao mesmo nível. A parte inferior do apoio de pés deve ficar a, pelo menos, 7 cm do chão, para que o intervalo seja suficiente ao passar por rampas ou declives. Para tal, afrouxe o parafuso de ajuste com uma chave inglesa e dobre os apoios de pés para dentro ou para fora até obter a posição desejada. Em seguida, aperte o parafuso com cuidado.



DEUTSCH: Hinterhaltepedale und Bremsen benutzen:

Benutzen Sie die Hinterhaltepedale, um die Vorderräder zu erheben (zum Beispiel, um Bordsteine zu überqueren). Dafür drücken Sie die Hinterhaltepedale nach hinten mit einem Fuß. Erheben Sie nicht die kleinen Vorderräder beim Drücken der Fäuste nach unten; das könnte den Rollstuhl beschädigen.

Bordstein hinauflaufen: Gehen Sie direkt an den Bordstein. Die Pflegeperson muss die Hinterhaltepedale benutzen, um die Vorderräder zu erheben und wird sie auf den Bordstein absenken, nachdem der Stuhl ihn bestiegen hat. Abschließend wird die Pflegeperson den Rollstuhl nach vorne ziehen und auch leicht erheben, falls es notwendig ist, um den Bordstein hinaufzulaufen.

Bordstein hinablaufen: Stellen Sie die Vorderräder gegenüber von der Bordsteinkante. Die Pflegeperson wird die Haltepedale benutzen müssen, um die Vorderräder zu erheben und den Menschen auf dem Sitz leicht nach hinten neigen. Während die Räder auf bleiben, wird die Pflegeperson den Rollstuhl leicht den Bordstein hinablaufen.

Hinweis: Beim Hinablaufen eines Bordsteins, müssen die Vorräder auf bleiben, um zu vermeiden, dass der Mensch auf dem Sitz fällt. Das sind nur Empfehlungen; es ist möglich, dass sie nicht für alle Fälle passend sind.

WICHTIGE ASPEKTE ZU BERÜCKSICHTIGEN

Der Benutzer oder die Pflegeperson muss mit einer gewissen Häufigkeit die Sicherheit des Rollstuhls überprüfen.

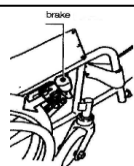
1. Überprüfen Sie die Fäuste und die rutschfesten Gummis und stellen Sie sicher, dass sie hart und sicher sind.
2. Für eine richtige Einstellung, überprüfen Sie die Radsperren und stellen Sie sicher, dass die großen Räder blockiert werden, wenn die Radsperren aktiviert sind.
3. Sehen Sie die Schrauben, Muttern und Unionen, um zu überprüfen, dass sie hart bleiben.
4. Wenn der Rollstuhl mit Reifen ausgestattet ist, überprüfen Sie, dass der Reifendruck richtig ist.
5. Überprüfen Sie die Länge der Fußstützen.
6. Wenn andere Bedingungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, vorliegen, hören Sie bitte auf, den Rollstuhl zu benutzen.

Vergessen Sie bitte nicht, den Rollstuhl zu blockieren, bevor Sie Menschen auf den Stuhl setzen oder aus ihm aufstehen.

Beugen Sie sich bitte nicht nach vorne auf dem Rollstuhl sofern nicht beide Füße in flacher Position auf dem Boden liegen. Das ist besonders wichtig für Benutzer mit schwerem Gips mit Fußstützen in erhobener Position.

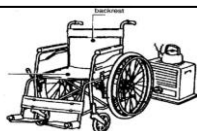
DE: Stellen Sie sicher, dass die Bremsen aktiviert sind, bevor Sie setzen oder aufstehen.

PT: Certifique-se de que os travões estão acionados antes de se sentar ou levantar da cadeira de rodas.



DE: Halten Sie den Rollstuhl weit vom Feuer.

PT: Mantenha a cadeira de rodas afastada de chamas.



PORTUGUÊS: Usar os pedais de apoio traseiros e os travões:

Use os pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras, para subir um passeio, por exemplo. Para tal, empurre os pedais de apoio traseiros para baixo com um pé. Não levante as rodas pequenas dianteiras pressionando os punhos para baixo, pois poderá danificar a cadeira de rodas.

Subir um passeio: Aproxime-se de frente para o passeio. O cuidador deverá utilizar os pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras, pousando-as depois sobre o passeio. Finalmente, o cuidador deve empurrar a cadeira de rodas para a frente, levantando-a ligeiramente para subir o passeio, se for necessário.

Descer um passeio: Coloque as rodas dianteiras de frente para o passeio. O cuidador deve usar os pedais de apoio para levantar as rodas dianteiras e inclinar ligeiramente o ocupante para trás. Mantendo as rodas levantadas, deve mover ligeiramente a cadeira de rodas em direção à berma do passeio.

Advertência: Ao descer um passeio, as rodas dianteiras devem estar levantadas para evitar que o ocupante caia. Isto são apenas recomendações; poderão não ser adequadas para todos os casos.

ASPETOS IMPORTANTES A TER EM CONTA

O utilizador ou cuidador deve verificar a segurança da cadeira de rodas com alguma frequência.

1. Verifique os punhos e as borrachas antideslizantes e garanta a sua solidez e segurança.
2. Para um ajuste correto, verifique os bloqueadores e certifique-se de que as rodas grandes ficam bloqueadas quando estes estão acionados.
3. Inspeccione os parafusos, porcas e junções para garantir a sua solidez.
4. Se a cadeira de rodas estiver equipada com pneus, verifique se a pressão dos mesmos é a adequada.
5. Verifique se o ajuste do comprimento dos apoios de pés é o correto.
6. Se verificar outras condições que afetem a segurança, deixe de usar a cadeira de rodas.

Lembre-se de acionar o bloqueio da cadeira de rodas antes de se sentar ou levantar da cadeira.

Não se incline para a frente na cadeira de rodas, a menos que ambos os pés estejam colocados numa posição plana sobre o solo. Isto é especialmente importante para utilizadores com gesso muito pesado, com os apoios de pés numa posição elevada.



DE: Stehen Sie auf den Fußstützen nicht auf, wenn Sie aus dem Rollstuhl aussteigen; das könnte den Rollstuhl kippen.

PT: Não se ponha de pé sobre os apoios de pés ao sair da cadeira, pois pode fazê-la tombar.

